

Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá cho Người Vô Gia Cư Chỉ Thị Điều Hành Chương Trình

Sliding Fee Discount Program for Persons Experiencing Homelessness - Program Guidelines – Vietnamese

1. Chính Sách:

Đoạn 330 (k) của Đạo Luật Dịch Vụ Y Tế Công Cộng quy định không được từ chối cung cấp dịch vụ y tế cho bệnh nhân vô gia cư vì lý do bệnh nhân không đủ khả năng trả tiền y phí cho các dịch vụ này, và cũng quy định rằng bất cứ y phí hoặc chi phí mà trung tâm y tế đòi hỏi cho các dịch vụ y tế phải được giảm giá để giúp trung tâm y tế hoàn thành yêu cầu này.

Chính sách của Hệ Thống Y Tế Hạt Santa Clara là cung cấp Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP) cho tất cả những người vô gia cư được điều trị tại SCVMC. Một Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS) sẽ được áp dụng để tính tiền y phí cho bệnh nhân vô gia cư căn cứ vào khả năng trả tiền của người này, và để giải tỏa những trở ngại trong việc chăm sóc sức khỏe cho người vô gia cư có tiền thu nhập thấp. Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS) căn cứ vào mức tiền thu nhập và số người trong gia đình. Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS) chỉ áp dụng cho những người vô gia cư có mức tiền thu nhập ở mức từ 200% trở xuống của Định Mức Nghèo của Liên Bang (Federal Poverty Level- FPL).

2. Các Thủ Tục

2.1 Điều Khoản Tổng Quát

- A. Hệ Thống Y Tế Hạt Santa Clara bảo đảm rằng sẽ không có bệnh nhân vô gia cư nào bị từ chối dịch vụ y khoa cần thiết vì lý do bệnh nhân không đủ khả năng trả tiền y phí cho các dịch vụ.
- B. Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS) căn cứ vào chỉ thị điều hành của Liên Bang về Định Mức Nghèo (FDL) được Bộ Y Tế và Nhân Sự Hoa Kỳ phát hành hàng năm và cập nhật hàng năm.
- C. Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP) áp dụng cho tất cả các dịch vụ trong phạm vi ngân khoản được chấp thuận trong Đạo Luật Dịch Vụ Y Tế Công Cộng, Đoạn 330 (h), bao gồm nhưng không giới hạn:

Chăm Sóc Chính	Y Tế Tâm Trí
Chụp Hình Chẩn Bệnh	Quản Lý Sự Vụ
Chuyên Khoa Giải Phẫu	Y Học Chuyên Khoa
Nha Khoa Phòng Ngừa	Phòng Xét Nghiệm
Vật Lý Trị Liệu	
- D. Người Vô Gia Cư có tổng số tiền thu nhập gia đình ở mức từ 100% trở xuống theo Định Mức Nghèo của Liên Bang sẽ được giảm giá toàn bộ y phí.
- E. Người Vô Gia Cư có tổng số tiền thu nhập gia đình ở mức cao hơn 100% Định Mức Nghèo của Liên Bang nhưng bằng hoặc dưới 200% định mức nghèo sẽ được tính giảm giá y phí theo Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS).
- F. Người vô gia cư có tổng số tiền thu nhập ở mức cao hơn 200% Định Mức Nghèo của Liên Bang sẽ không được giảm giá theo Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS). Những người này có thể hội đủ điều kiện hưởng chương trình Healthcare Access Program (HAP) do HRSA cấp ngân khoản, nếu hội đủ điều kiện của HAP.
- G. Hệ Thống Y Tế ấn định giá tiền trong Bảng Y Phí Chính của tổ chức, sẽ tài trợ các chi phí hợp lý cho các dịch vụ căn cứ vào bảng giá tiêu chuẩn tại địa phương cung cấp dịch vụ. Bảng giá tiền y phí sẽ được điều chỉnh mỗi năm.
- H. Bệnh nhân sẽ được thông báo Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá, bằng nhiều cách, như:
 - a. Thông báo về Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP) lúc ghi danh bệnh nhân
 - b. Thông báo về Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá qua các bảng chỉ dẫn tại y viện; và
 - c. Mẫu đơn xin chương trình này có tại trang mạng của SCVMC.

2.2 Điều Kiện Thụ Hưởng

Một cá nhân muốn hội đủ điều kiện để được giảm phí trượt giá, phải:

- Là người vô gia cư theo định nghĩa của Liên Bang (xem Đoạn 3.3); và
- Có mức tiền thu nhập gia đình từ 200% trở xuống theo Định Mức Nghèo của Liên Bang.
- Điều kiện thụ hưởng Bảng Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDS) không bị ảnh hưởng bởi tình trạng bảo hiểm y tế của cá nhân, và có thể sử dụng để giảm giá tiền phụ y phí và tiền khấu trừ của bệnh nhân, trừ khi bị cấm chỉ bởi các điều kiện tham gia trong thỏa thuận giữa Hệ Thống Y Tế Hạt Santa Clara và đệ tam nhân chi trả.

2.3 Thủ Tục Nộp Đơn – Muốn ghi danh vào Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP), người nộp đơn phải gặp một Cố Vấn Tài Chánh của Hệ Thống Y Tế Hạt Santa Clara, để hoàn tất Đơn Xin Trợ Cấp Tài Chánh (Xem Phụ Bản 1), và cung cấp các chứng từ cần thiết. Có các mẫu đơn bằng Anh Ngữ, Tây Ban Nha, Việt Ngữ, Trung Hoa, Farsi, Punjabi và Tagalog. Có dịch vụ thông dịch trên 70 ngôn ngữ khác nhau cho người nộp đơn, và có các Cố Vấn Tài Chánh để trợ giúp thủ tục nộp đơn, bao gồm những người không có khả năng về Anh Ngữ và những người bệnh tật.

Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh có thể tải trên mạng www.scchealthcareaccess.org, và tại:

- Patient Access Department – 770 S. Bascom, San José
- SCVMC Admitting Department – 751 S. Bascom, San José
- VHC East Valley – 1993 McKee Rd, San José
- VHC Gilroy – 7475 Camino Arroyo, Gilroy
- VHC Milpitas – 143 N. Main, Milpitas
- VHC Sunnyvale – 660 S. Fair Oaks, Sunnyvale
- VHC Tully – 500 Tully Ave, San José
- VHC Moorpark – 2400 Moorpark Ave, San José
- VHC Alexian – 2101 Alexian Dr. San José
- HomeFirst – 2011 Little Orchard, San José

Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh và các chứng từ cần thiết có thể được chụp hình “scan” và gửi qua email về HHSVCAApp@hhs.sccgov.org hoặc gửi qua bưu điện về địa chỉ:

Patient Access Department
770 S. Bascom Avenue
San José, CA 95128

Toàn bộ Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh sẽ được xem là đầy đủ và hợp lệ khi nộp đầy đủ với các chứng từ cần thiết theo quy định. Đơn không đầy đủ sẽ không được chấp nhận, và thiếu các chứng từ cần thiết cũng sẽ không được cứu xét. Nếu cần, người nộp đơn hoặc đại diện, có quyền gửi thư yêu cầu gia hạn 14 ngày để cung cấp đầy đủ các chứng từ cần thiết theo quy định.

2.4 Các Chứng Từ Cần Thiết – Những người nộp đơn xin chương trình tài trợ công cộng, như Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP), phải nộp giấy tờ chứng minh lý lịch, tiền thu nhập, và cư ngụ. Người nộp đơn phải nộp đầy đủ các giấy tờ chứng minh. Những người vô gia cư không thể thu thập đầy đủ các chứng từ cần thiết sẽ được chuyển đến Sở Xã Hội Hạt Santa Clara để được trợ giúp về các giấy tờ chứng minh theo quy định.

2.5 Chứng Minh Lý Lịch- Người nộp đơn phải cung cấp một trong các thẻ căn cước (ID) có ảnh, sau đây:

- Bằng Lái Xe
- Thẻ Thông Hành (Passport)

- Thẻ Căn Cưóc (ID) do Chính Quyền cấp
- Thẻ Học Sinh hoặc Sở Làm

2.6 Chứng Minh Tiền Thu Nhập - Người nộp đơn phải nộp các giấy tờ chứng minh tiền thu nhập, như:

- Bản sao chi phiếu lương (2 bản sao chi phiếu lương không quá 45 ngày kể từ ngày nộp đơn)
- Hồ sơ khai thuế gần nhất
- Giấy lãnh tiền trợ cấp quân đội
- Biên nhận tiền cho thuê nhà
- Giấy chứng minh tiền mặt thu nhập
- Giấy chứng minh tiền trợ cấp (An Sinh Xã Hội, Bệnh Tật, Thất Nghiệp, Bồi Thường Lao Động)
- Lời Khai có ký tên. (Xem Phụ Bản 2)
- Giấy Kết Toán Ngân Hàng và/hoặc kết toán đầu tư

2.7 Chứng Minh Cụ Nụ trong Hạt Santa Clara – Cung cấp MỘT trong các giấy tờ sau đây:

- Giao Kèo/Khế Ước mượn nhà
- Kết Toán Tiền Nhà Vay Ngân Hàng (Mortgage Statement)
- Biên nhận tiện ích (điện, nước, gas, rác)

2.8 Đơn Xin SFDP – Có thể nộp đơn xin Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP) bất cứ lúc nào. Nếu được chấp thuận, người nộp đơn sẽ được tài trợ bắt đầu từ ngày đầu tháng. Người phỏng vấn hoặc người nộp đơn sẽ hoàn tất mẫu Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh. Người nộp đơn phải cung cấp đầy đủ các chứng từ cần thiết (chứng minh lý lịch và tiền thu nhập). Ủy Ban Patient Access sẽ cứu xét đơn xin SFDP của bệnh nhân, và sẽ ra quyết định trong vòng năm (5) ngày làm việc, kể từ ngày hoàn tất Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh cùng với đầy đủ các chứng từ cần thiết theo quy định.

2.9 Thời Hạn Hiệu Lực của SFDP – Khi Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh đã hoàn tất và người nộp đơn được quyết định là hội đủ điều kiện hưởng chương trình SFDP, thì thời hạn được tài trợ là một năm. Thời hạn một năm có thể giảm, hoặc chấm dứt tài trợ sớm hơn nếu có sự kiện nào sau đây xảy ra:

- Định Mức Nghèo thay đổi vì lý do:
- Thay đổi trong gia đình về số người, sanh con thêm, chết, hôn nhân, số người nuôi dưỡng
- Thay đổi nguồn hoặc số tiền thu nhập

Nếu một người không còn là người vô gia cư theo đúng định nghĩa, thì đương sự vẫn được hưởng chương trình SFDP có thể đến 12 tháng sau ngày hội đủ điều kiện nguyên thủy, với điều kiện là mức tiền thu nhập vẫn còn hội đủ điều kiện ấn định.

2.10 Phỏng Vấn & Các Chứng Từ- Cứu xét điều kiện thụ hưởng chương trình SFDP sẽ được quyết định căn cứ vào cuộc phỏng vấn bệnh nhân hoặc người đại diện bệnh nhân, và tình trạng hoàn tất đơn xin cùng với đầy đủ tất cả các chứng từ cần thiết.

Người nộp đơn xin chương trình phải cung cấp các giấy tờ hợp lý để chứng minh lý lịch và tiền thu nhập. Người phỏng vấn có quyền đòi hỏi thêm các giấy tờ trong trường hợp các thông tin cung cấp không hợp lý hoặc mâu thuẫn với nhau. Nếu Ủy Ban Patient Access nhận được kết quả cho biết bệnh nhân không hội đủ điều kiện, hoặc không nộp đầy đủ giấy tờ cần thiết, thì đơn xin sẽ bị từ chối.

2.11 Tổ Chức Chương Trình – Tất cả kết quả cứu xét đơn xin chương trình SFDP sẽ được quyết định hoặc chấp thuận bởi Ủy Ban Patient Access, và Ủy Ban này còn có trách nhiệm điều hợp tài khoản của bệnh nhân và phát hành Thông Cáo Quyết Định SFDP cho các bệnh nhân.

Hội Đồng Quản Trị sẽ lượng giá hiệu quả của Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP) mỗi năm.

2.12 Yêu Cầu Tái Duyệt Xét Đơn Xin SFDP- Trong vòng 30 ngày sau khi nhận được Thông Cáo Quyết Định SFDP, bệnh nhân có quyền yêu cầu tái duyệt xét và giải thích về kết quả quyết định, bằng cách liên lạc với Ủy Ban Patient Access. Ủy Ban Patient Access sẽ tái xét quyết định và thông báo kết quả cho bệnh nhân biết trong vòng 30 ngày. Nếu bệnh nhân không hài lòng về sự tái xét quyết định về SFDP, thì bệnh nhân có quyền yêu cầu, trong vòng 30 ngày, một cuộc tái duyệt xét khác bởi Hội Đồng Duyệt Xét SFDP. Các thành viên trong Hội Đồng Duyệt Xét bao gồm: Giám Đốc, Ủy Ban Patient Access, Quản Lý Điều Hành, và đại diện của Ban Quản Trị Hành Chánh Chăm Sóc Ngoại Chấn.

Hội Đồng Duyệt Xét cũng có quyền cho phép loại bỏ y phí giảm giá trong trường hợp sò tiền y phí sẽ là trở ngại khiến cho bệnh nhân không nhận được dịch vụ. Những quyết định loại bỏ y phí sẽ được lưu vào hồ sơ của bệnh nhân với hình thức là một Ghi Chú Tài Khoản.

3. Định Nghĩa Chương Trình

3.1 “Gia Đình là gì?”

Trong Chương Trình Giảm Giá Y Phí Trượt Giá (SFDP), Gia Đình bao gồm:

- Người nộp đơn xin Chương trình
- Phối ngẫu của người nộp đơn (nếu có)
- Những người con dưới 21 tuổi (nếu có)

3.2 “Tiền thu nhập ” là gì?”

Tiền thu nhập là tổng số tiền thu nhập của tất cả thành viên trong gia đình, từ 18 tuổi trở lên; người phối ngẫu và các con dưới 21 tuổi (dù ở chung nhà hay ở riêng) cũng đều được tính chung vào tổng thu nhập và số người trong gia đình.

Tiền thu nhập được tính trước khi và không kể các khoản tiền khấu trừ theo luật định (như thuế Liên Bang, Thuế Tiểu Bang, An Sinh Xã Hội) hoặc tiền tự ý khấu trừ (như tiền để dành, tiền công đoàn, tiền bảo hiểm). Tiền thu nhập bao gồm tiền làm việc quá giờ và tiền thưởng. Tiền thu nhập cũng bao gồm các khoản tiền nhận được từ các chương trình lao động hoặc trợ giúp công cộng.

Ví dụ về các khoản tiền thu nhập bao gồm:

- Tiền lương giờ
- Tiền nghỉ hưu
- Trợ cấp thất nghiệp
- Trợ cấp bệnh tật
- Trợ Cấp Tạm Thời cho Gia Đình có Nhu Cầu
- Trợ Cấp Xã Hội (qua Medicaid thì không tính tiền Trợ Cấp Xã Hội)
- Tiền lời hoặc cổ phần
- Tiền cho thuê nhà
- Tiền nhận được từ quỹ ủy nhiệm
- Cấp dưỡng con
- Tiền thưởng, tiền huê hồng

Ví dụ về các khoản tiền không phải là thu nhập, bao gồm:

- Tiền bán tài sản cá nhân
- Tiền vay đi học
- Bất cứ những gì nhận được miễn phí, như ở nhà miễn phí, thực phẩm, hoặc tiện ích.

3.3 Ai là người vô gia cư?

Một người vô gia cư được định nghĩa là một người không có nhà ở (ngay cả người đó là một thành viên trong gia đình), bao gồm những người ngủ qua đêm tại một cơ sở công cộng hoặc tư nhân cung cấp chỗ ở tạm thời, và những người đang ở nhà chuyển tiếp.

Người vô gia cư có thể đang ở tại các cơ chế sinh sống sau đây:

- Chỗ tạm trú cho người vô gia cư
- Nhà Ở Chuyển Tiếp
- Ở chung phòng
- Sống trên đường phố (lều/xe/ở tạm)
- Nơi khác (khách sạn, nhà tạm trú)